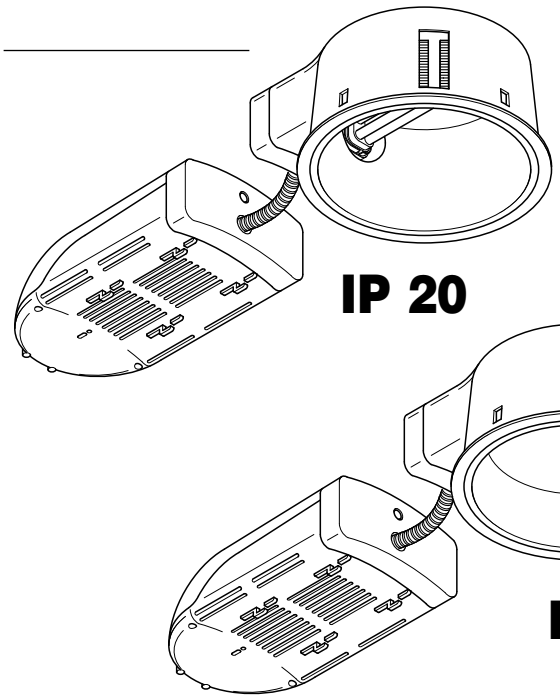
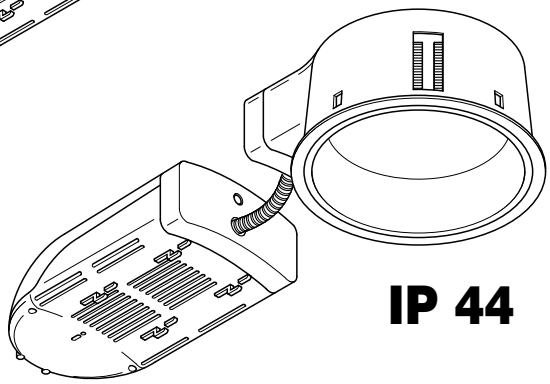
ASTRID 210

IP 20/44 F CE

INCASSI CL II

CL II FLUSH-MOUNTING FIXTURES - ENCASTREMENTS CL II
EMPOTRAMIENTOS CL II - EINBAUGEHÄUSE CL II





1x18W 2x18W
1x26W 2x26W
1x32W 2x32W
1x26-32W 2x26-32W

Si consiglia di far eseguire l'installazione da un elettricista qualificato che si attenga a queste istruzioni ed alle vigenti norme sugli impianti. – Assicurarsi che l'apparecchio sia adatto alle condizioni ambientali in cui deve funzionare. – Assicurarsi che la lampada utilizzata corrisponda al tipo prescritto. – Disinserire la tensione di rete prima di procedere all'installazione o alla sostituzione della lampada. – Assicurarsi che la tensione nominale dell'apparecchio sia compatibile con la tensione di alimentazione. – Assicurarsi che il circuito di alimentazione sia dotato di idoneo dispositivo di protezione. – Sostituire sollecitamente le lampade esaurite. – Usare per la sostituzione solo lampade del tipo consigliato rispettando la tensione e la massima potenza consentita. – Sostituire immediatamente il vetro frontale qualora rotto o danneggiato. – Non pulire i riflettori con solventi per non danneggiare la riflessione. – Nessun materiale termicamente isolante può coprire l'apparecchio.

Il simbolo del cassonetto barrato, ove riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Gewiss partecipa attivamente alle operazioni che favoriscono il corretto reimpiego, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzione amministrative previste ai sensi di legge. Per ulteriori informazioni rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al rivenditore del prodotto.

TThe fixture must be installed by a qualified electrician who follows these instructions scrupulously and works in compliance with the current regulations regarding electrical systems. – Ensure that the fixture is suitable for the ambient conditions in the place of installation. – Ensure that the lamp you are using corresponds to the prescribed type. – Disconnect mains power before fitting or changing the lamp. – Ensure that the nominal voltage of the fixture is compatible with the power supply voltage. – Check that the power supply circuit is equipped with a protection device. – Burnt out lamps must be changed promptly. – Replace burnt out lamps exclusively with the recommended lamp type with the same voltage and maximum power rating as the original. – If the protective glass is broken or damaged it must be replaced immediately. – Never clean the reflectors with solvents as they may damage the light. – No thermal insulating meterial can cover the appliance.

Where affixed on the equipment or package, the barred waste bin sign indicates that the product must be separated from other waste at the end of its working life for disposal. At the end of use, the user must deliver the product to a suitable recycling centre or return it to the dealer when purchasing a new product. Adequate disposal of the decommissioned equipment for recycling, treatment and environmentally compatible disposal contributes in preventing potentially negative effects on the environment and health and promotes the reuse and/or recycling of equipment materials. Gewiss actively participates in activities that promote the correct reuse, recycling and recovery of electric and electronic equipment. Abusive product disposal by the user is punishable by law with administrative sanctions. For further information, please contact your local sanitation service or product dealer.

Il est recommandé de faire effectuer l'installation par un électricien qualifié qui respecte les instructions et les normes en vigueur pour les installations électriques. – S'assurer que l'appareil est adapté aux conditions ambiantes dans lesquelles il sera utilisé. – S'assurer que l'ampoule utilisée est du type préconisé. – Couper le courant avant de mettre une ampoule ou d'en changer une. – S'assurer que la tension nominale de l'appareil est compatible avec la tension d'alimentation. – S'assurer que le circuit d'alimentation est doté d'un dispositif de protection approprié. – Remplacer les ampoules grillées au fur et à mesure. – En cas de changement d'ampoule, utiliser uniquement des ampoules du type préconisé et respecter la tension et la puissance maximum autorisées. – Remplacer immédiatement le verre avant s'il vient à être cassé ou endommagé. – Ne pas nettoyer les réflecteurs avec des solvants afin de ne pas détériorer la réflexion. – Aucun matériel thermiquement isolant ne peut couvrir l'appareil.

Le symbole avec la poubelle barrée, mis sur l'appareillage ou sur l'emballage, indique que le produit arrivé à la fin de sa vie utile doit être éliminé séparément des autres déchets. Au terme de l'utilisation du produit, l'utilisateur devra se charger de l'apporter dans une station de collecte sélective adéquate, ou bien de le donner au revendeur à l'occasion de l'achat d'un nouveau produit. La collecte sélective adéquate, qui achemine ensuite l'appareillage hors d'usage au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé, et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareillage est composé. Gewiss participe activement aux opérations qui favorisent le cycle correct de réemploi, recyclage et récupération des appareillages électriques et électroniques. L'élimination abusive du produit par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la loi. Pour toutes informations supplémentaires, s'adresser au service local d'élimination des déchets, ou bien au revendeur du produit.

Es conveniente que realice la instalación un electricista especializado que se atenga a estas instrucciones y a las normas vigentes sobre instalaciones. – Asegúrese de que el aparato se adapte a las condiciones ambientales en las cuales debe funcionar. – Verifique que la lámpara que use corresponda al modelo establecido. – Corte la tensión de red antes de proceder a la instalación o a la sustitución de la lámpara. – Controle que la tensión nominal del aparato sea compatible con la tensión de alimentación. – Asegúrese de que el circuito de alimentación esté dotado de un adecuado dispositivo de protección. – Cambie rápidamente las lámparas consumidas. – Use sólo las lámparas que se aconsejan, respetando la tensión y la máxima potencia consentida. – Sustituya inmediatamente el cristal frontal cuando se rompa o se estropee. – No limpie los reflectores con disolventes para no dañar la reflexión. – Ningún material térmicamente aislante puede cubrir el aparato.

El símbolo de la papelera barreada en el aparato o en el embalaje, indica que el producto al final de su vida deberá eliminarse por separado de los demás desechos. Por lo tanto, al final del uso, el usuario deberá hacerse cargo de entregar el producto a un especializado centro de recogida selectiva o entregarlo al vendedor cuando compre un nuevo producto. La recogida selectiva adecuada para la puesta en marcha del aparato que se irá a reciclar, tratar y eliminar en el ambiente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el uso y/o reciclaje de los materiales de los que está compuesto el aparato. Gewiss participa activamente en las operaciones que favorecen el correcto empleo, reciclaje y recuperación de los aparatos eléctricos y electrónicos. La eliminación abusiva del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de sanciones administrativas previstas con arreglo a la ley. Para mayores informaciones contacte el servicio local de eliminación basuras o al vendedor del producto.

Wir empfehlen, die Installation von einem qualifizierten Elektriker und unter Berücksichtigung sowohl folgender Anweisungen als auch der geltenden Bestimmungen für elektrische Anlagen vornehmen zu lassen. – Das Gerät muss für die Bedingungen, unter welchen es betrieben werden soll, geeignet sein. – Eine Lampe des vorgeschriebenen Typs verwenden. – Vor der Installation oder dem Auswechseln der Lampe ist die Netzspannung zu unterbrechen. - Die Nennspannung des Geräts muss mit der Netzspannung übereinstimmen. – Der Versorgungskreis muss mit einer angemessenen Schutzvorrichtung ausgestattet sein. – Defekte Lampen umgehend ersetzen. – Nur Lampen des empfohlenen Typs unter Berücksichtigung der Spannung und der zulässigen Höchstleistung einsetzen. – Das Frontglas bei Bruch oder Beschädigung unverzüglich ersetzen. – Reinigen Sie die Reflektoren nicht mit Lösungsmittel, um eine Verschlechterung der Reflexion zu verhindern – Kein thermisch isolierendes Material darf das Gerät abdecken.

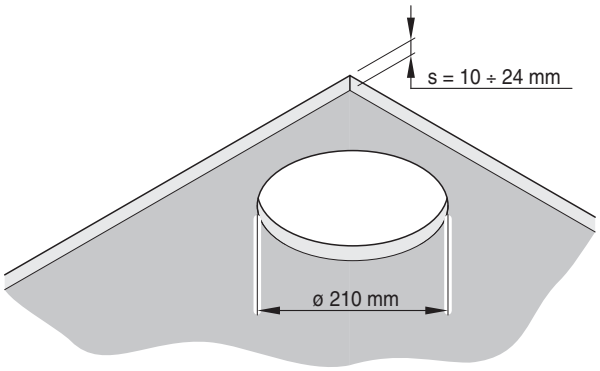
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Apparatur oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen entsorgt werden muss. Nach Beendigung der Nutzungsdauer muss der Nutzer es übernehmen, das Produkt einer geeigneten Müllentsorgungsstelle zuzuführen oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben.

Die angemessene Mülltrennung für die dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Apparatur trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen die Apparatur besteht.

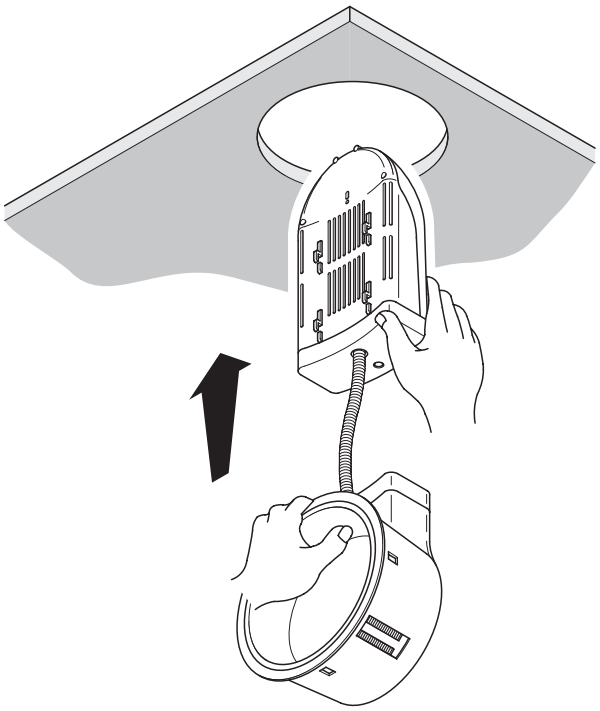
Gewiss nimmt aktiv an den Maßnahmen teil, die die korrekte Wiederverwendung, das Recycling und die Rückgewinnung der elektrischen und elektronischen Apparaturen begünstigen. Die illegale Entsorgung des Produktes seitens des Nutzers führt zur Anwendung einer vom Gesetz vorgesehenen Verwaltungsstrafe.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den örtlichen Dienst der Abfallentsorgung oder an den Händler des Produkts.

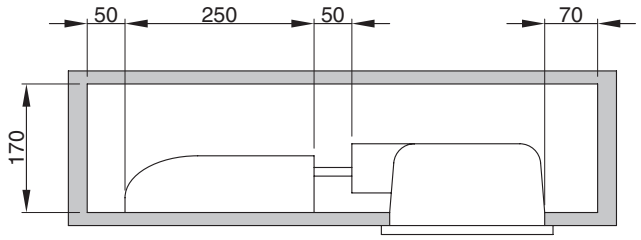
1

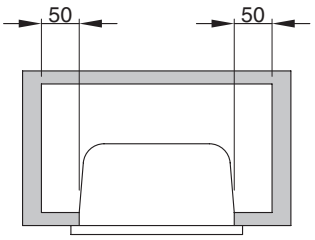


2

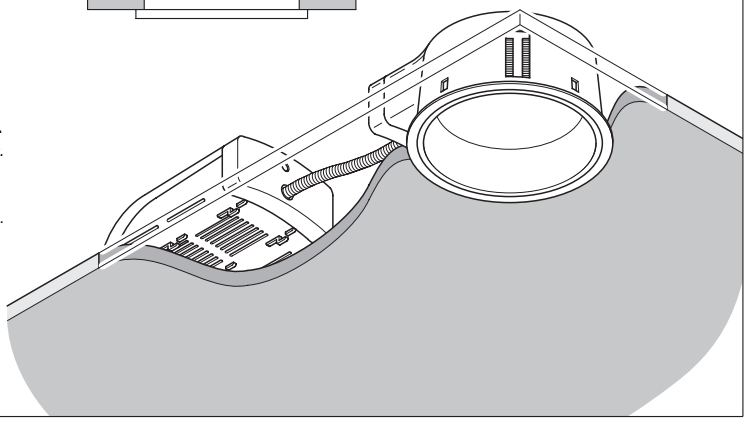


3

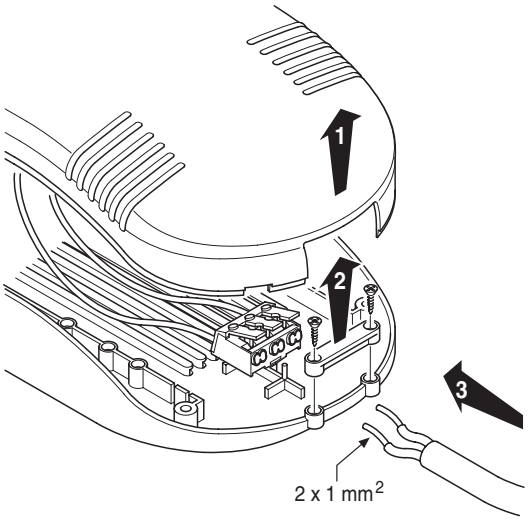


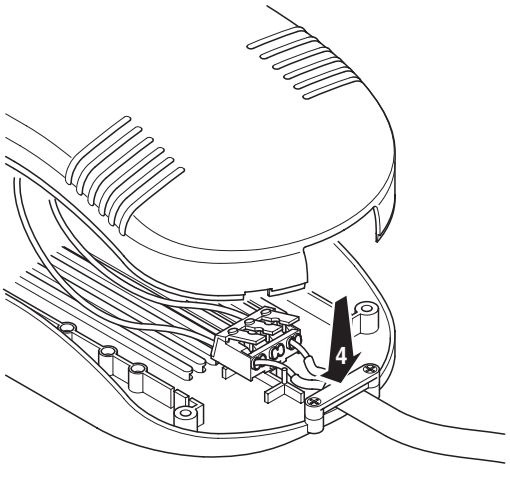


L'apparecchio non deve in alcun modo essere coperto da materiale isolante o similare.
The appliance must not be covered by insulating material or similar under any circumstances.
L'appareil ne doit en aucune façon être recouvert par du matériel isolant ou similaire.
El aparato no deberá cubrirse con material aislante o similar.
Der Apparat darf auf keinen Fall mit isolierendem oder ähnlichem Material abgedeckt werden.

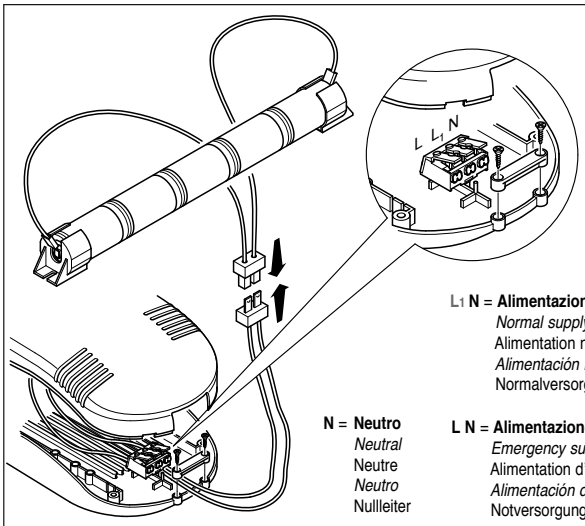


4





5



L1 **N** = **Alimentazione normale**
Normal supply
Alimentation normale
Alimentación normal
Normalversorgung

N = **Neutro**
Neutral
Neutre
Neutro
Nullleiter

L N = **Alimentazione d'emergenza**
Emergency supply
Alimentation d'urgence
Alimentación de emergencia
Notversorgung

Caratteristiche tecniche - ***Technical specifications***
Caractéristiques techniques - ***Características técnicas*** - **Technische Daten**

Funzionamento permanente *Permanent operation* Fonctionnement permanent *Funcionamiento permanente* Dauerbetrieb	**Batterie NiCd** *NiCd batteries* Batteries NiCd *Baterías NiCd* Batterien NiCd
Autonomia in emergenza 1h *Emergency autonomy: 1 hour* Autonomie en état d'urgence 1 heure *Autonomía en emergencia 1h* 1 h Notfallautonomie	**Fattori di flusso ~ 20% del flusso nominale** *Flux factors ~ 20% of nominal flux* Facteurs de flux ~ 20% du flux nominal *Factores de flujo ~ 20% del flujo nominal* Durchflussfaktoren ~ 20% des Nenndurchflusses
Tempo di ricarica 24h *Recharging time: 24 hours* Temps de recharge: 24h *Tiempo de recarga 24h* Ladezeit max. 24h	**Led verde: quando é acceso indica che la batteria è in carica** *Green led: comes on when battery is charging* Del verte : si allumée indique l'état de charge de la batterie *Led verde: cuando está encendido indica que la batería se está cargando* Grüne Led: Leuchtet während des Ladens der Batterie

Nelle versioni bilampada 1 sola lampada viene alimentata in emergenza
In the twin lamp versions, only 1 lamp is powered in an emergency
Dans les versions à double lampe, seulement 1 lampe est alimentée en état d'urgence
En las versiones de lámpara doble 1 única lámpara se alimenta en emergencia
In der Zweilampenversion wird im Notfallbetrieb nur eine versorgt

Il prodotto per il suo corretto funzionamento incorpora una batteria.
In caso di sostituzione, la stessa dovrà essere avviata allo smaltimento in modo differenziato in accordo con le normative locali vigenti in materia di rifiuti.

This appliance requires a battery to function properly.
If the battery is replaced, make sure the old battery is disposed of according to the waste regulations foreseen by your local authorities.

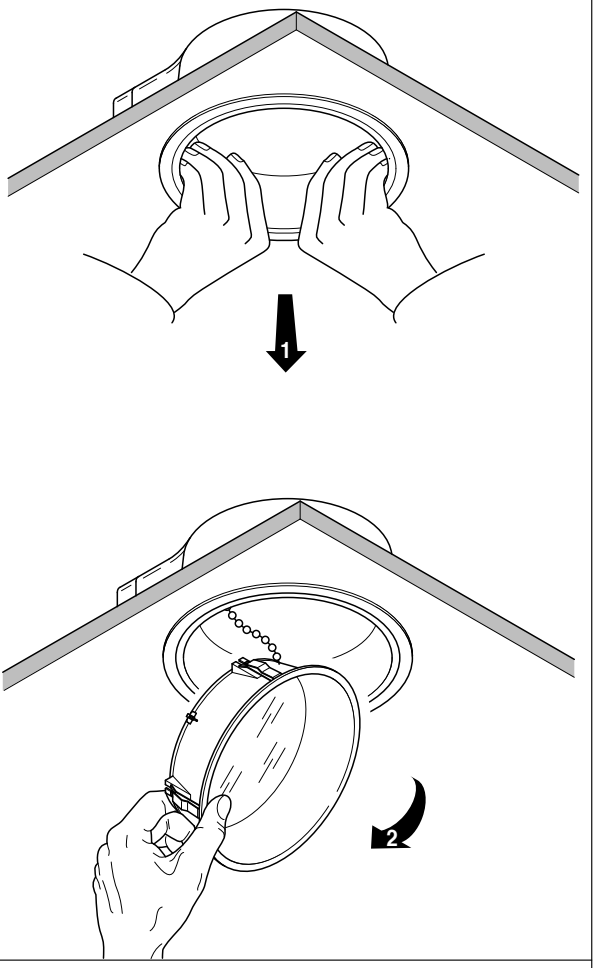
Pour fonctionner correctement ce produit possède une batterie.
En cas de substitution, il faudra envoyer cette batterie à l'élimination sélective, conformément aux réglementations locales en vigueur en matière de déchets.

El producto para su correcto funcionamiento incorpora una batería.
En caso de sustitución, esta deberá eliminarse por separado con arreglo a las normativas locales vigentes en materia de residuos.

Das Produkt verwendet für den korrekten Betrieb eine integrierte Batterie.
Beim Austausch der Batterie muss diese entsprechend der geltenden lokalen Abfallentsorgungsvorschriften entsorgt werden.

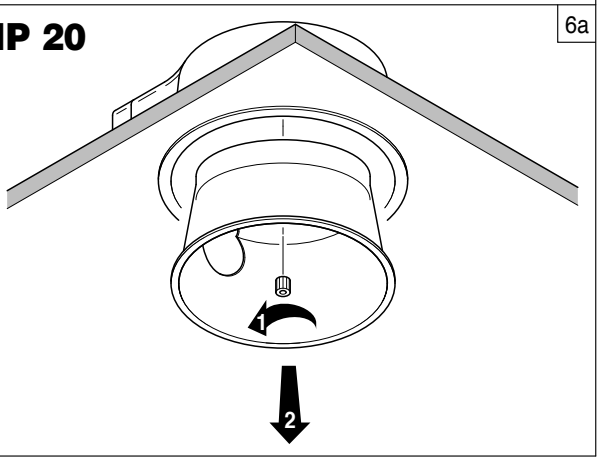
IP 44

6

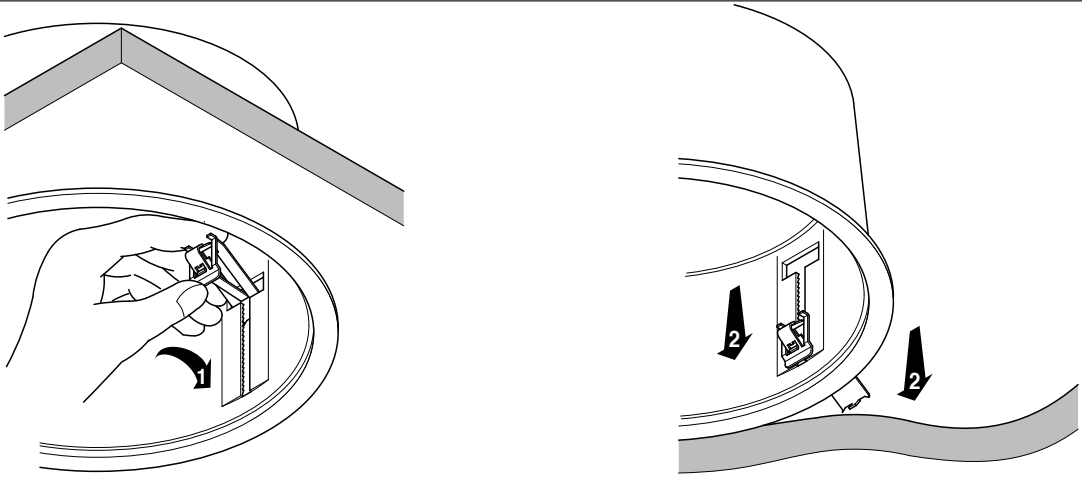


IP 20

6a

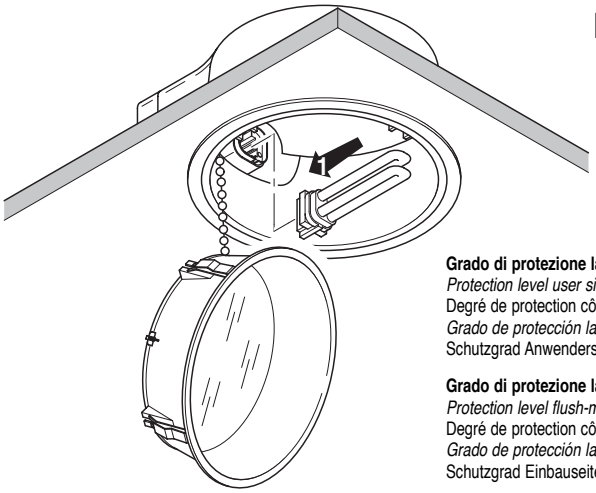


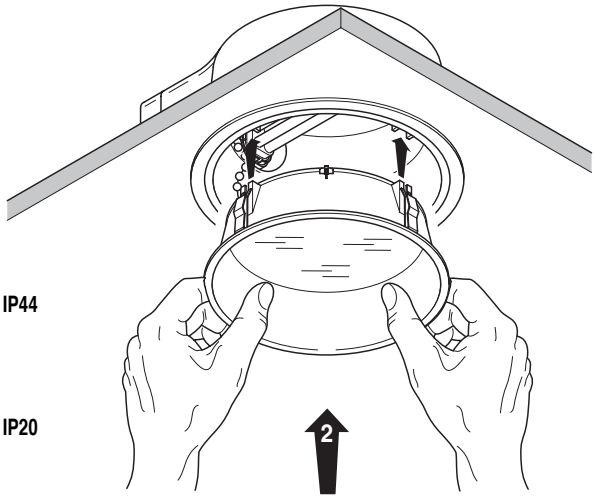
7



cod. 7.63.7.899.1

IP 44

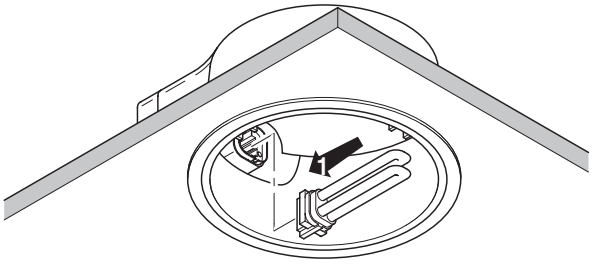


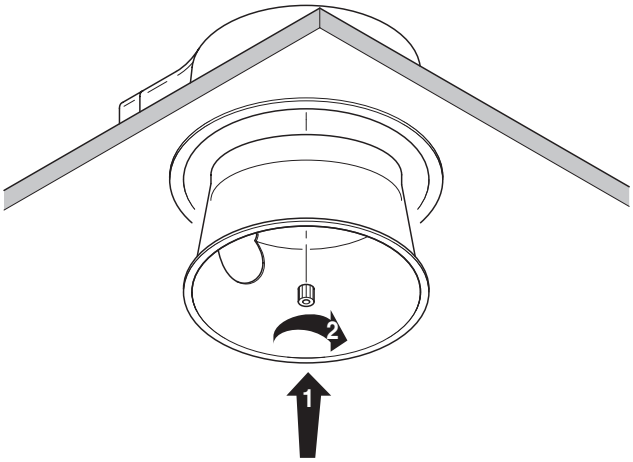


Grado di protezione lato utilizzatore
Protection level user side
Degré de protection côté utilisateur **IP44**
Grado de protección lado usuario
Schutzgrad Anwenderseite

Grado di protezione lato incasso
Protection level flush-mounted side
Degré de protection côté encastrement **IP20**
Grado de protección lado empotrado
Schutzgrad Einbauseite

IP 20





TC-D 18W	TC-D 26W	TC-D/E	TC-D/E	TC-TEL 26W	TC-TEL 32W
G24d-2	G24d-3	G24q-2	G24q-3	GX24q-3	GX24q-3

Apparecchi predisposti per il montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili.
Luminaires suitable for direct fixture to normally inflammable surfaces.
Appareils prévus pour montage direct sur des surfaces normalement inflammables.
Aparatos preajustados para el montaje directo en superficies normalmente inflamables.
Für die direkte Montage auf normal entflammbaren Oberflächen ausgerüstete Leuchtkörper.

Il prodotto è testato in conformità alla propria norma apparecchi con Ta: **+25°C**
The product has been tested in compliance with its device standard, with Ta:
Le produit est testé conformément à sa propre norme sur les appareils avec Ta:
El producto es probado conforme a la norma correspondiente de aparatos con Ta:
Das Produkt ist gemäß der jeweiligen Gerätevorschrift bei Raumtemperatur Ta getestet:

Temperatura minima: **– 15°C**
Minimum temperature:
Température minimale:
Temperatura mínima:
Mindesttemperatur:

La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto é necessario conservarle.
Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente dei prodotti in oggetto.
Per garantire le migliori prestazioni nel tempo effettuare una manutenzione ordinaria verificando il corretto serraggio delle viti e dell'efficienza della lampada.
Il prodotto deve essere sottoposto a manutenzione solo da personale qualificato.

The safety of the product can only be guaranteed when the following instructions are observed in full. Keep the instructions in a safe place for future consultation.
Ensure that these instructions are supplied to the installer and user of the product.
To ensure the best performance for a long time, carry out an ordinary maintenance program, during which you should check for the proper tightening of screws, as well as lamp efficiency.
Only skilled personnel should perform maintenance on the product.

La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les instructions suivantes sont respectées; il faut donc conserver celles-ci.
S'assurer que les instructions sont reçues par l'installateur et l'utilisateur des produits en objet.
Afin de garantir les meilleures prestations possibles dans le temps, procéder à l'entretien général en vérifiant que les vis sont serrés comme il se doit et que la lampe fonctionne parfaitement.
La maintenance de ce produit devra être confiée uniquement à des personnes qualifiées.

La seguridad del aparato está garantizada sólamente cuando se sigan correctamente las siguientes instrucciones; por lo tanto es necesario conservarlas.
Asegúrese de que estas instrucciones sean adquiridas por el instalador y por el usuario de tales productos.
Para garantizar las mejores prestaciones en el curso del tiempo, comprobar, como operación de mantenimiento ordinario, el correcto apriete de los tornillos y el buen funcionamiento de la lámpara. Las operaciones de mantenimiento del producto deben ser realizadas solamente por personal cualificado.

Die Gerätesicherheit ist nur dann gewährleistet, wenn folgende Anweisungen angemessen verwendet werden; sie sind deshalb aufzubewahren.
Sicherstellen, daß der Installateur und Anwender des betreffenden Produkts diese Anweisungen erhält.
Eine regelmäßige Wartung, bei der die korrekte Befestigung der Schrauben und die Leistungsfähigkeit der Lampe überprüft wird, gewährleistet dauerhafte Höchstleistungen.
Das Produkt darf nur von Fachpersonal gewartet werden.

Ai sensi dell'articolo 9 comma 2 della Direttiva Europea 2004/108/CE e dell'articolo R2 comma 6 della Decisione 768/2008/CE si informa che responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:
According to article 9 paragraph 2 of the European Directive 2004/108/EC and to article R2 paragraph 6 of the Decision 768/2008/EC, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:
GEWISS S.p.A Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 945 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com